

Certifikácia plynových vykurovacích telies bola vykonaná podľa predpisov:  
**STN EN 613** - Samostatné konvekčné ohrievače na plynne palivá.  
Vrátane predpisov súvisiacich s touto normou.  
Reg. IKIM 22 / 1998

Názov produktu: plynové vykurovacie teleso

TYP PRODUKTU

|     |  |    |  |         |  |
|-----|--|----|--|---------|--|
| LB  |  | 20 |  | PARAPET |  |
| GLC |  | 30 |  |         |  |
| GLE |  | 50 |  | KOMÍN   |  |
| GLV |  |    |  |         |  |

Výrobné číslo produktu:

Identifikačné číslo produktu:

CE 1009 CL 1592

CE 1009 CL 1593

CE 1009 CL 1594



*Zlacňujeme kúrenie. So zárukou, bez diskusie.  
Projekcia • predaj • montáž • servis*



# LAMPART

## Plynové vykurovacie telesá

### LB • GALA

#### UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

LB20 P/K • LB30 P/K • LB50 P/K  
GLC20 P/K • GLC30 P/K • GLC50 P/K  
GLE30 P/K • GLE50 P/K  
GLV30 P/K • GLV50 P/K

Táto užívateľská príručka obsahuje informácie a návod potrebné k montáži, správnej prevádzke, použitiu a pravidelnej údržbe a opravy plynových vykurovacích telies Lampart. Chráňte pred poškodením alebo zničením!

INŠTALÁCIU ZARIADENIA MÔŽE VYKONAŤ IBA OPRÁVNENÁ OSOBA K TEJTO ČINNOSTI ODBORNE SPÔSOBILÁ. NÁVOD K MONTÁŽI JE PRE SKÚSENÝCH MONTÉROV!  
INŠTALÁCIA ZARIADENIA SPOTREBITEĽOM JE ZAKÁZANÉ!



## OBSAH

|  |
|--|
| <b>NAJDÔLEŽITEJŠIE UPOZORNENIA ... 3</b>   |
| <b>OBSLUHA, NÁVOD NA MONTÁŽ A ÚDRŽBA</b>   |
| <b>1. POPIS PRÍSTROJA ... 3</b>  |
| <b>2. TECHNICKÉ VLASTNOSTI ... 5</b>   |
| 2.2 TECHNICKÉ ÚDAJE - LB ... 6   |
| 2.3 ROZMERY PRIPOJENIA ... 7   |
| 2.4 PÍSLUŠENSTVO ... 7   |
| 2.5 OVLÁDACIE PRVKY (EUROSIT 630) ... 7  |
| 2.6 SCHÉMY ZAPOJENIA ... 8   |
| <b>3. OBSLUHA ... 9</b>  |
| <b>3.1 OBSLUHA SPOTREBIČA S AUTOMATIKOU EUROSIT 630 ... 9</b>                        |
| 3.1.1 Zapálenie horáka ... 9   |
| 3.1.2 Dočasné vypnutie spotrebiča ... 9  |
| 3.1.3 Dlhodobé vypnutie spotrebiča ... 9   |
| <b>3.2 OBSLUHA SPOTREBIČA S AUTOMATIKOU MP CR6 ... 10</b>                            |
| 3.2.1 Zapálenie horáka ... 10  |
| 3.2.2 Dočasné vypnutie spotrebiča ... 10   |
| 3.2.3 Dlhodobé vypnutie spotrebiča ... 10  |
| <b>3.3 UPOZORNENIA ... 10</b>  |
| <b>4. BEZPEČNOSTNÉ A PROTIPOŽIARNE PREDPISY ... 11</b>                               |
| <b>4.1 DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA ... 11</b>   |
| <b>4.2 ODVOD SPALÍN ... 12</b>   |
| 4.2.1 "Parapetné" prevedenie (P) - uzatvorený spotrebič C11 ... 12                   |
| 4.2.2 "Komínové" prevedenie (K) - otvorený spotrebič B11 ... 13                      |
| <b>4.2 UMIESTNENIE PRÍSTROJA ... 13</b>  |
| <b>5. INŠTALÁCIA ... 14</b>  |
| <b>5.1 PRÍPRAVA ... 14</b>   |
| <b>5.2 MONTÁŽ PRÍSTROJA S UZATVORENÝM OHNISKOM ("PARAPETNÉ" PREVEDENIE) ... 15</b>   |
| 5.2.1 Inštalácia nástennej armatúry a zadnej dosky na nehorľavú stenu ... 15         |
| 5.2.2 Inštalácia výmenníka tepla resp. technickej časti - uchytenie prístroja ... 16 |
| <b>5.3 MONTÁŽ PRÍSTROJA S OTVORENÝM OHNISKOM ("KOMÍNOVÉ" PREVEDENIE) ... 16</b>      |
| 5.3.1 Inštalácia prístroja ... 16  |
| 5.3.2 Postavenie a fixovanie prístroja ... 16  |
| <b>5.4 DOKONČENIE INŠTALÁCIE (PRE OBDVĚ PREVEDENIA) ... 17</b>                       |
| <b>5.5 PRIPOJENIE NA PLYN ... 17</b>   |
| <b>5.6 REGULÁTOR TLAKU ... 17</b>  |
| <b>6. PRESTAVBA NA INÝ DRUH PLYNU (BP) ... 17</b>                                    |
| 6.1 PRIPOJENIE PRÍSTROJA K PB FLAŠE ... 18   |
| 6.2 PREDPISY POUŽÍVANIA PLYNOVÝCH SPOTREBIČOV NA PROPÁN-BUTÁN ... 18                 |
| <b>7. ÚDRŽBA ... 19</b>  |
| <b>8. KONTROLA SPOTREBY PLYNU ... 19</b>   |
| <b>9. LIKVIDÁCIA OBALOV a LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI ... 19</b>    |
| <b>Vyhlasenie zhody ... 20</b>   |

## Vážení kupujúci!

Zakúpili ste si plynové vykurovacie teleso značky LAMPART z produktovej rodiny LB alebo GALA, ktoré konštrukčne vychádzajú z predchádzajúcich modelov ale sú estetickjšie a majú komfortnejšie ovládanie.

Ďakujeme Vám za prejavenu dôveru. Dúfame, že prístroj splní všetky vaše očakávania. Naše dlhodobé výrobné skúsenosti, kvalita, vysoké úžitkové vlastnosti a klasický dizajn zaručia aby Vám plynové vykurovacie teleso slúžilo dlho, spoľahlivo a bezpečne k vašej spokojnosti. Pri obsluhu a údržbe dbajte preto na pokyny, ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.

## NAJDÔLEŽITEJŠIE UPOZORNENIA!

- Vykurovacie teleso môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby. **Dbajte na zvýšenú pozornosť ak vo vykurovanej miestnosti sa nachádzajú aj deti.**
- **Uvedenie vykurovacieho telesa do prevádzky musí vykonať vždy len odborne spôsobilá oprávnená osoba alebo firma.**
- Pri uvádzaní vykurovacieho telesa do prevádzky je oprávnená osoba povinná nastaviť toto vykurovacie teleso a preskúšať všetky jeho funkcie, predviesť Vám jeho obsluhu a údržbu a poučiť Vás o bezpečnosti používania.
- Realizáciu inštalácie a uvedenie vykurovacieho telesa do prevádzky si nechajte potvrdiť v Záručnom liste. Bez tohoto potvrdenia nie je možné uplatňovať nárok na záručnú opravu.
- **Plynový spotrebič nikdy neopravujte sami, odstavte spotrebič mimo prevádzku a o opravu požiadajte servisnú firmu.**
- Pri zistení zápachu plynu alebo spalín je potrebné uzatvoriť prívod plynu pred ohrievačom. Ohrievač možno opätovne používať po odstránení príčiny poruchy oprávnenou osobou. **Je zakázané skúšanie tesnosti spotrebiča alebo vyhľadávanie miesta úniku plynu otvoreným ohňom!**
- Pri pracovných činnostiach (v miestnosti, kde sa nachádza Vaše vykurovacie teleso), ktoré môžu ovplyvniť pracovného prostredie (napríklad horľavé výpary lepidiel, lakov a pod.) je nutné vykurovacie teleso odstaviť z prevádzky. Obnoviť prevádzku môžete až po riadnom vyvetraní miestnosti.
- Pri dlhšom odstavení vykurovacieho telesa mimo prevádzky uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom. Pokiaľ je spotrebič mimo prevádzky dlhšie než 3 mesiace, doporučuje sa vykonanie odbornej údržby.
- **V prípade nedodržania záväzných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode nezodpovedá výrobca a predávajúci za škodu spôsobenú spotrebičom ani za zranenia osôb.**
- Vykurovacie plochy spotrebiča sú všetky povrchové plochy krytu vykurovacieho telesa.

## OBSLUHA, NÁVOD NA MONTÁŽ A ÚDRŽBA

### 1. POPIS PRÍSTROJA

- Plynové vykurovacie telesá LAMPART z produktovej rodiny LB a GALA sú určené na vykurovanie domov, bytov, chat, kancelárií, administratívnych budov, objektov, garáží, dielní. Prevádzka plynového vykurovacieho telesa nevyžaduje prívod elektrickej energie. Podľa spôsobu odvádzania spalín a privádzania spaľovacieho vzduchu (podľa normy STN EN 483) môžu byť zaradené do skupiny zhotovenia: **C - uzavretý spotrebič (prevedenie "parapet" - P)**, ktorý odoberá spaľovací

vzduch z vonkajšieho priestoru. Spaľovací priestor a spalinové cesty spotrebiča sú plynotesne oddelené od priestoru, v ktorom je spotrebič umiestnený. Alebo **B - otvorený spotrebič (K - "komín")**, ktorý odoberá spaľovací vzduch z priestoru, v ktorom je umiestnený a od ktorého sa spaliny odvádzajú do vonkajšieho priestoru komínom (Z tohoto dôvodu nie sú príliš vhodné k vykurovaniu miestností určených na spanie.)

- Výmenník tepla je vyhotovený z ocelového plechu, má zvarované prevedenie. Vo výmenníku tepla sú umiestnené ovládacie lišty pre prívod čerstvého vzduchu a odvodu spalín. Ovládacie lišty zabezpečujú prúdenie priameho vzduchu a spalín vo výmenníku tepla a vhodné prúdenie tepla. Proti korózii tepla chráni výmenník obojstranná smaltovaná povrchová úprava.
- Výmenník sa vyrába v prevedení s oknom (označenie "A") a bez okna.
- Na spodnej časti výmenníka je umiestnený horák, zapalovací plameň s elektródou iskry a zabezpečovací termočlánok. Horák je predmiešací. Držiak trisky, vhodné prevedenie a umiestnenie difúzora zabezpečia centrálnosť rozfuku trisky. Spaľovanie v závislosti na prevedení výmenníka je možné sledovať a kontrolovať cez bočné alebo horné pozorovacie okienko. Vo verzii s obsluhou z hora (typ F) je piezoelektrický zapalovač a ovládač automatiky umiestnený na pravej strane plášti v špeciálne vytvorenom koryte. Tieto prvky vo verzii s obsluhou z boku (typ J) sú umiestnené za dvierkami. V pravej časti spotrebiča je umiestnená regulačná automatika, ktorá obsahuje termoregulačný ventil s integrovaným termomagnetickým regulátorom tlaku plynu.
- Kryt spotrebiča je zo smaltovaného ocelového plechu. Čelná strana krytu je uzatvorená (typ LB a GLC) alebo sa dodáva s pláštom s pohľadným priezorovým oknom (typ GLE a GLV).
- Pre odvod spalín a prívod čerstvého vzduchu slúži nástenná armatúra, regulácia sa deje rozťahnutím rúry a pomocou háku (regulacieho háku). Hrúbka steny môže byť v rozsahu 280 - 500 mm. Pre iné hrúbky stien si môžete objednať parapetnú časť na zvláštnu objednávku v rozsahu 100 - 800 mm.
- Odvod spalín pri "komínovom" prevedení je riešené cez prerušovač ťahu. Teplota spalín je 250 C.

#### TYPOVÉ OZNAČENIA PRODUKTOVEJ RODINY LB A GALA + LEGENDA

| LB20 PF | GLC20 PF | GLE30 PF | GLV30 PF | Legenda |
|---------|----------|----------|----------|---------|
| LB20 PJ | GLC20 PJ | GLE30 PJ | GLV30 PJ |         |
| LB20 KF | GLC20 KF | GLE30 KF | GLV30 KF |         |
| LB20 KJ | GLC20 KJ | GLE30 KJ | GLV30 KJ |         |
| LB30 PF | GLC30 PF | GLE50 PF | GLV50 PF |         |
| LB30 PJ | GLC30 PJ | GLE50 PJ | GLV50 PJ |         |
| LB30 KF | GLC30 KF | GLE50 KF | GLV50 KF |         |
| LB30 KJ | GLC30 KJ | GLE30 KJ | GLV30 KJ |         |
| LB50 PF | GLC50 PF |          |          |         |
| LB50 PJ | GLC50 PJ |          |          |         |
| LB50 KF | GLC50 KF |          |          |         |
| LB50 KJ | GLC50 KJ |          |          |         |

**LB:** - plná

**GLC:** Gala Classic - plná

**GLE:** Gala Elegance - hranaté dekoratívne presklenie

**GLV:** Gala Vision - oblúkové dekoratívne presklenie

**číselný znak:** ref. číslo tepelného zaťaženia

**K:** „komínové“ prevedenie (B<sub>11BS</sub>)

**P:** „parapetné“ prevedenie (C<sub>11</sub>) - vyústenie odvodu spalín (a prívodu vzduchu) na fasáde

**F:** s ovládaním regulačnej automatiky hore

**J:** s ovládaním regulačnej automatiky v pravo

## 2. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

### 2.1 TECHNICKÉ ÚDAJE - GL

| TYP   | MODEL                      |                           |                            |                           |                            |                           |
|---|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
|   | GLC                        |                           | GLC / GLE / GLV            |                           |                            |                           |
|   | 20 P                       | 20 K                      | 30 P                       | 30 K                      | 50 P                       | 50 K                      |
| Kategória spotrebiča                                | II <sub>2HS3B/P</sub>      |                           |                            |                           |                            |                           |
| Spôsob odvodu spalín                                | C <sub>11</sub> (parapet)* | B <sub>11BS</sub> (komín) | C <sub>11</sub> (parapet)* | B <sub>11BS</sub> (komín) | C <sub>11</sub> (parapet)* | B <sub>11BS</sub> (komín) |
| Spaľovací priestor                                  | uzatvorený                 | otvorený                  | uzatvorený                 | otvorený                  | uzatvorený                 | otvorený                  |
| Men. tepelný výkon (kW)                             | 3,0                        |                           | 4,1                        |                           | 5,5                        | 6,8                       |
| Vykurovaný priestor (m <sup>3</sup> )               | 25-60                      |                           | 45-80                      |                           | 60-100                     |                           |
| Účinnosť (ZP)                                       | 91%                        | 88%                       | 87%                        |                           |                            |                           |
| Trieda účinnosti                                    | 1                          |                           |                            |                           |                            |                           |
| Trieda NO <sub>x</sub>                              | 4                          | 5                         | 4                          | 5                         | 4                          |                           |
| Palivo <sup>3</sup>                                 | ZP(G 20) / PB (G 30)       |                           |                            |                           |                            |                           |
| Tlak prípojky ZP/PB (mbar)                          | 20 / 30                    |                           |                            |                           |                            |                           |
| <sup>men.</sup> Tlak plynu v horáku ZP/PB (mbar)**  | 15,1 / 29,5                |                           | 9,5 / 29,5                 |                           | 11 / 29,5                  | 14,5 / 29,5               |
| <sup>min.</sup> Tlak plynu v horáku ZP/PB (mbar)*** | 3,8 / 4,0                  |                           | 2,1 / 7,0                  |                           | 2,0 / 7,0                  | 4,2 / 7,0                 |
| Priemer dýzy hlav. horáku ZP/PB (mm)                | 1,5 / 0,85                 |                           | 2,2 / 1,38                 |                           | 2,2 / 1,22                 | 2,2 / 1,38                |
| Priemer dýzy zapal. horáku ZP/PB (mm)               | 0,36 / 0,19                |                           |                            |                           |                            |                           |
| Spotreba plynu ZP (l/h) / PB (g/h)                  | 360 / 95                   | 360 / 95                  | 435 / 130                  | 435 / 130                 | 590 / 170                  | 740 / 210                 |
| Elektrické pripojenie                               | nie je nutné               |                           |                            |                           |                            |                           |
| Večný plamienok                                     | áno                        |                           |                            |                           |                            |                           |
| Zapalovanie   | piezoelektrické            |                           |                            |                           |                            |                           |
| Regulácia teploty                                   | termostat                  |                           |                            |                           |                            |                           |
| Horák   | nerezový                   |                           |                            |                           |                            |                           |
| Výmenník  | smaltovaný ocelový         |                           |                            |                           |                            |                           |
| Hmotnosť (kg)                                       | 17                         | 16                        | 27                         | 25                        | 35                         | 33                        |
| Výška x šírka x Hĺbka (mm)                          | 620x460x260                |                           | 620x750x260                | 690x750x420               | 620x750x260                | 690x750x420               |
| Rozmer balenia VxŠxH (mm)                           | 720x500x265                |                           | 720x800x310                |                           | 720x800x380                |                           |

\* nástenná armatúra odvodu spalín (a prívodu vzduchu) na fasáde

\*\* Tlak plynu v horáku pri menovitom tepelnom výkone

\*\*\* Tlak plynu v horáku pri 25%-nom minimálnom (úspornom) tepelnom výkone

ZP - zemný plyn (G20)

PB - propán bután (G30)

## 2.2 TECHNICKÉ ÚDAJE - LB

| TYP   | MODEL                      |                           |                            |                           |                            |                           |
|---|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
|   | LB                         |                           |                            |                           |                            |                           |
|   | 20 P                       | 20 K                      | 30 P                       | 30 K                      | 50 P                       | 50 K                      |
| Kategória spotrebiča                                | II <sub>2HS3B/P</sub>      |                           |                            |                           |                            |                           |
| Spôsob odvodu spalín                                | C <sub>11</sub> (parapet)* | B <sub>11BS</sub> (komín) | C <sub>11</sub> (parapet)* | B <sub>11BS</sub> (komín) | C <sub>11</sub> (parapet)* | B <sub>11BS</sub> (komín) |
| Spalovací priestor                                  | uzatvorený                 | otvorený                  | uzatvorený                 | otvorený                  | uzatvorený                 | otvorený                  |
| Men. tepelný výkon (kW)                             | 3,0                        |                           | 4,1                        |                           | 6,8                        |                           |
| Vykurovaný priestor (m <sup>3</sup> )               | 25-60                      |                           | 45-80                      |                           | 60-100                     |                           |
| Účinnosť (ZP)                                       | 91%                        | 88%                       | 88%                        | 87%                       | 87%                        | 85%                       |
| Trieda účinnosti                                    | 1                          |                           |                            |                           |                            |                           |
| Trieda NO <sub>x</sub>                              | 5                          |                           |                            |                           |                            |                           |
| Palivo <sup>3</sup>                                 | ZP(G 20) / PB (G 30)       |                           |                            |                           |                            |                           |
| Tlak prípojky ZP/PB (mbar)                          | 20 / 30                    |                           |                            |                           |                            |                           |
| <sup>men.</sup> Tlak plynu v horáku ZP/PB (mbar)**  | 15,1 / 29,5                |                           | 9,5 / 29,5                 |                           | 15,5 / 29,5                |                           |
| <sup>min.</sup> Tlak plynu v horáku ZP/PB (mbar)*** | 3,8 / 4,0                  |                           | 2,1 / 7,0                  |                           | 4,0 / 7,0                  |                           |
| Priemer dýzy hlav. horáku ZP/PB (mm)                | 1,5 / 0,85                 |                           | 1,9 / 1,1                  |                           | 2,2 / 1,38                 |                           |
| Priemer dýzy zapal. horáku ZP/PB (mm)               | 0,36 / 0,19                |                           |                            |                           |                            |                           |
| Spotreba plynu ZP (l/h) / PB (g/h)                  | 360 / 95                   |                           | 435 / 130                  |                           | 740 / 210                  |                           |
| Elektrické pripojenie                               | nie je nutné               |                           |                            |                           |                            |                           |
| Večný plamienok                                     | áno                        |                           |                            |                           |                            |                           |
| Zapalovanie   | piezoelektrické            |                           |                            |                           |                            |                           |
| Regulácia teploty                                   | termostat                  |                           |                            |                           |                            |                           |
| Horák   | nerezový                   |                           |                            |                           |                            |                           |
| Výmenník  | smaltovaný oceľový         |                           |                            |                           |                            |                           |
| Hmotnosť (kg)                                       | 17                         | 16                        | 24                         |                           | 32                         |                           |
| Výška x šírka x Hlbka (mm)                          | 620x460x260                |                           | 620x755x260                | 690x755x420               | 620x755x260                | 690x755x420               |
| Rozmer balenia VxŠxH (mm)                           | 720x500x265                |                           | 720x800x280                |                           | 720x800x350                |                           |

\* nástenná armatúra odvodu spalín (a prívodu vzduchu) na fasáde

\*\* Tlak plynu v horáku pri menovitom tepelnom výkone

\*\*\* Tlak plynu v horáku pri 25%-nom minimálnom (úspornom) tepelnom výkone

ZP - zemný plyn (G20)

PB - propán bután (G30)

## 2.3 ROZMERY PRIPOJENIA

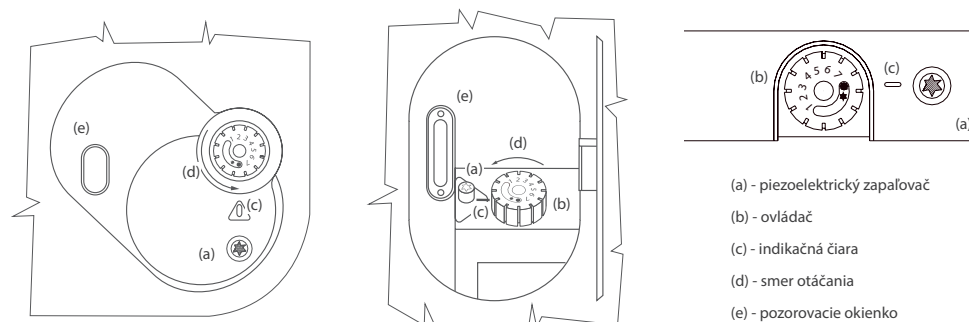
|  |              |
|--|--------------|
| potrubie pre odvod spalín ( <i>spotrebiče s otvoreným spaľovaním</i> )   | 76 mm        |
| priemer potrubia pre prívod vzduchu ( <i>spotrebiče s uzatvoreným spaľovaním</i> )                               | 182 mm       |
| Dĺžka osi potrubia ( <i>zabudovateľná šírka steny</i> ) pre prívod vzduchu ( <i>normál</i> )                     | 280-500 mm   |
| Dĺžka osi potrubia ( <i>zabudovaná šírka steny</i> ) pre prívod vzduchu na zvláštnu objednávku ( <i>krátky</i> ) | 100 - 280 mm |
| Dĺžka osi potrubia ( <i>zabudovaná šírka steny</i> ) pre prívod vzduchu na zvláštnu objednávku ( <i>dlhý</i> )   | 500-800 mm   |
| Prípojka plynu ZP  | RP ½"        |
| Prípojka plynu PB ( <i>koniec hadice</i> )   | Ø 10 mm      |

## 2.4 PÍSLUŠENSTVO

Nástenná armatúra (parapet) pridávame k spotrebiču v samostatnom balení prerušovač ťahu nájdete vo vnútri prístroja.

| Uzatvorený spotrebič (P):                            | Otvorený spotrebič (K):                              |
|--|--|
| 1. Dokumentácia                                      | 1. Dokumentácia                                      |
| 2. Skrutky s pologuľatou hlavou 5x50 - 3ks           | Havarijný termostat - 1ks                            |
| 3. Nástenný klin F10 - 3ks                           | Samorezné skrutky s pologuľatou hlavou 3,5x9,5 - 2ks |
| 4. Tesniaci krúžok - 1ks                             | Konzola - 2ks  |
| <b>5. Kompletná nástenná armatúra (parapet):</b>     | Nástenný klin F10 - 2ks                              |
| Zvarované potrubie k prívodu vzduchu vonkajšie - 1ks | M5 matica - 5ks                                      |
| Zvarované potrubie k prívodu vzduchu vnútorné - 1ks  | Podložka - 4ks                                       |
| Zvarovaný držiak deflektoru - 1ks                    | Skrutka M5x10 - 1ks                                  |
| Deflektor - 1ks                                      | Prerušovač ťahu - 1ks                                |
| Samorezné skrutky s pologuľatou hlavou 4,8x25 - 3ks  |  |
| Vnútorná rúra odvodu spalín - 1ks                    |  |
| Napínací hák - 2ks                                   |  |
| Napínací strmeň - 2ks                                |  |
| M5 matica s podložkou - 2ks                          |  |
| Tesnenie parapetu - 2ks                              |  |

## 2.5 OVLÁDACIE PRVKY (EUROSIT 630)



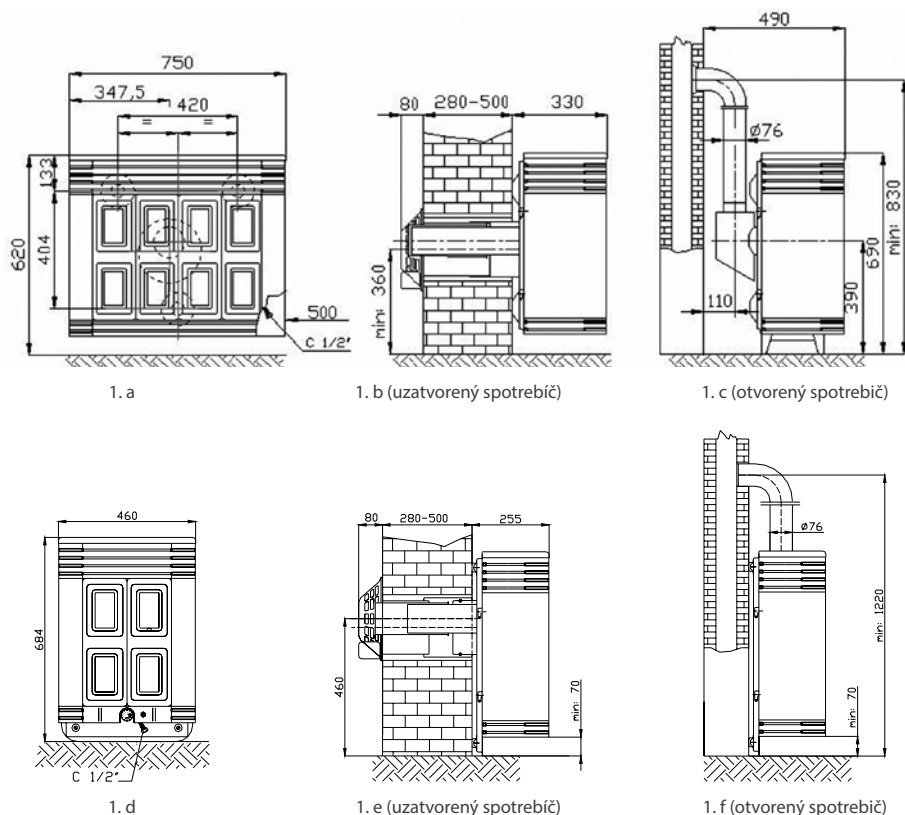
2. a (ovládanie z hora)

2. b (ovládanie za dverkami)

2. c (ovládanie GLC 20)

## 2.6 SCHÉMY ZAPOJENIA

Na ilustračných schémach je vyobrazený model GLC 50 (1. a) a GLC 20 (1. d) v "parapetnom" (1. b/e) a "komínovom" (1. c/f) prevedení.



Inštalovať, nastavovať, kontrolovať a opravovať vykurovacie zariadenie môže len odborník!

**POZOR!** Pri uvedení do prevádzky je nutné skontrolovať tesnosť plynu, pretlak plynu na horák (menovitý aj minimálny - podľa údajov uvedených v tabuľke na str. 5.) a upraviť pretlak - ak je potrebné. Pri prevádzke na PB regulátor tlaku plynového ventilu by mala byť nastavená na maximálnu hodnotu.

Pri prestavbe na iný druh plynu, odborník musí vymeniť hlavnú a zapaľovaciu dýzu horáka a musí ich nahradiť s dýzami správnej veľkosti podľa tabuľky na str. 5. Difúzor zapaľovacieho horáka treba uvoľniť z utiahnutej polohy "na doraz" v prípade ZP o 3x 180° +90° (3 polovičné a jedny ¼ otáčky) a v prípade PB o 2x 180° +90° (2 polovičné a jedny ¼ otáčky).

Spotrebiče sú vybavené s flexibilným plynovým potrubím. V prípade použitia plynovej fľaše PB je nutné použiť "prípojovacie hadice PB".

## 3. OBSLUHA

Zákazník musí byť riadne oboznámený s obsluhou vykurovacieho telesa odborníkom realizujúcim inštaláciu s uvedením výrobku do prevádzky.

Vykurovacie teleso môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby!

Obsluha výrobku je veľmi jednoduchá. Výrobok sa obsluhuje pomocou ovládačov riadiacej automatiky EUROSIT alebo MP CR6, umiestnených na spotrebiču za dvierkami, alebo na pravej strane plášti v špeciálne vytvorenom koryte.

### 3.1 OBSLUHA SPOTREBIČA S AUTOMATIKOU EUROSIT 630

#### 3.1.1 Zapálenie horáka

- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky presvedčte sa, či je otvorený plynový kohút pred spotrebičom (*tento plynový kohút nie je súčasťou dodávky*).
- Pootočte ovládač **proti smeru chodu hodinových ručičiek** (v smeru šípky označenom na ilustrácii 2. a [ovládanie z hora] alebo 2. b [ovládanie za dvierkami]) tak, aby znak iskry (hviezdy) na ovládači a znak iskry (hviezdy) na piezoelektrickom zapaľovači boli v jednej rovine.
- Ovládač zľahka stlačte na doraz, a potlačte aj piezoelektrický zapaľovač niekoľko krát (zvuk kliknutia). Cez pozorovacie okienko (vo verzii s ovládaním z hora pozerajte priamo dole, vo verzii s ovládaním za dvierkami hľadte v 60° uhly odboku). sledujte objavenie zapaľovacieho plameňa.
- Po objavení zapaľovacieho plameňa nechajte ešte ovládač v zatlačenom stave približne 30 sekúnd, kým začne fungovať zabezpečenie horenia. Uvoľnite ovládač a skontrolujte, či zapaľovací horák stále horí - ak nie, opakujte celý postup znova.
- Pootočte ovládač proti smeru chodu hodinových ručičiek do **polohy 7** (v smeru šípky označenom na ilustrácii 2. a [ovládanie z hora] alebo 2. b [ovládanie za dvierkami]), aby sa hlavný horák zapálil.
- Otočte ovládačom do niektorej z polôh 1 až 7 (8-33 °C) podľa teploty, ktorú požadujete v miestnosti. Nastavená teplota bude automaticky udržiavaná na zvolenej hodnote. Vykurovacie teleso môže byť v prevádzke aj v noci, pretože jeho funkcia je bezpečná.

#### 3.1.2 Dočasné vypnutie spotrebiča

Počas vetrania alebo pri nepotrebnnej prevádzke vypnite dočasne spotrebič. Ak ovládač pootočíte naspäť v smeru chodu hodinových ručičiek do **polohy 1**, tak hlavný horák sa nezapne dovtedy kým teplota v miestnosti neklesne pod 8 °C. V tomto prípade iba zapaľovací plameň je v prevádzke.

#### 3.1.3 Dlhodobé vypnutie spotrebiča

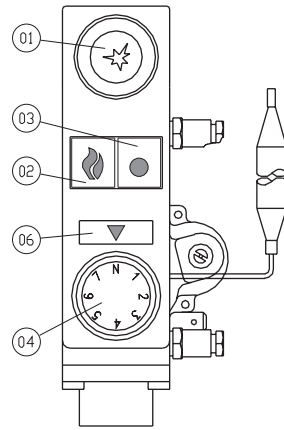
Pootočte ovládač naspäť v smeru chodu hodinových ručičiek do polohy k indikačnej čiare, hlavný a zapaľovací horák zhasne a spotrebič je vyradený z prevádzky.

Uzatvorte plynový kohút pred spotrebičom! Spotrebič nie je možné skôr ako 4 minúty po vypnutí opätovne zapnúť, kvôli zapaľovaciemu zámku!

## 3.2 OBSLUHA SPOTREBIČA S AUTOMATIKOU MP CR6

### 3.2.1 Zapálenie horáka

- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky presvedčte sa, či je otvorený plynový kohút pred spotrebičom (*tento plynový kohút nie je súčasťou dodávky*).
- Otočte ovládač (04) do polohy N.
- Stlačte tlačidlo (02) na doraz a nechajte tlačidlo v zatlačenom stave 5 – 10 sekúnd (Počas tejto doby sa odvdzušní prírodné potrubie. Po dlhšom odstavení spotrebiča je potrebné držať tlačidlo v zatlačenom stave dlhšie - 1 až 2 minúty.) pričom niekoľkokrát stlačte tlačidlo piezozapaľovača (01). Pohľadom sledujte objavenie zapaľovacieho plameňa.
- Po objavení zapaľovacieho plameňa nechajte ešte tlačidlo (02) v zatlačenom stave približne 10 sekúnd, kým začne fungovať zabezpečenie horenia. Uvoľnite tlačidlo (02) a skontrolujte, či zapaľovací horák stále horí - ak nie, opakujte celý postup znova.
- Pootočte ovládač (04) proti smeru chodu hodinových ručičiek do polohy 7, aby sa hlavný horák zapálil.
- Keď miestnosť dosiahla požadovanú teplotu pootočte ovládač (04) v smeru chodu hodinových ručičiek k menším číslam (7 až 1) kým zvuk cvaknutia signalizuje vypnutie hlavného horáka. Nastavená teplota bude automaticky udržiavaná na zvolenej hodnote. Vykurovacie teleso môže byť v prevádzke aj v noci, pretože jeho funkcia je bezpečná.
- Ovládač (04) reguluje v teplotnom rozsahu od 8 do 33 °C.



3. (ovládanie z hora)

### 3.2.2 Dočasné vypnutie spotrebiča

Počas vetrania alebo pri nepotrebnnej prevádzke vypnite dočasne spotrebič. Ak ovládač pootočíte naspäť v smeru chodu hodinových ručičiek do polohy N, hlavný horák sa nezapne dovtedy kým teplota v miestnosti neklesne pod 8 °C. V tomto prípade iba zapaľovací plameň je v prevádzke.

### 3.2.3 Dlhodobé vypnutie spotrebiča

Stlačte tlačidlo (03). Hlavný a zapaľovací horák zhasne a spotrebič je vyradený z prevádzky.

**Uzatvorte plynový kohút pred spotrebičom! Spotrebič nie je možné skôr ako 5 minúty po vypnutí opätovne zapnúť, kvôli zabudovanému zapaľovaciemu zámku!**

## 3.3 UPOZORNENIA

- Tepelná izolácia miestnosti, priepustnosť dverí a okien, vonkajšie poveternostné podmienky (teplota vzduchu, vietor, atď.) a výkon vykurovacieho telesa určia maximálnu vykurovaciu teplotu v miestnosti.

- Všetky plynové vykurovacie telesá sú vybavené izbovým termostatom. Snímač termostatu je umiestnený na zadnej strane spotrebiča - to znamená, že umiestnenie spotrebiča v miestnosti môže ovplyvňovať reguláciu teploty (napr. spotrebič umiestnený pod oknom, sníma nižšiu teplotu ako je priemerná teplota v miestnosti).
- Pri pravidelnom zasahovaní ovládačom do činnosti automatiky z dôvodu náhleho chladnutia a oteplovania spotrebič môže vydávať praskavé zvuky.
- Zapaľovací plameň (večný plameň) je vhodné nechať v plynulej prevádzke cez celú vykurovaciu sezónu.
- Zapaľovací plameň skontrolujte pravidelne aspoň raz za deň.
- V prípade prístroja na PB plyn pri odstavení z prevádzky je potrebné uzatvoriť plynový kohút aj na plynovej fľaše.

## 4. BEZPEČNOSTNÉ A PROTIPOŽIARNE PREDPISY

Z hľadiska požiaro-bezpečnostných požiadaviek je nutné pri umiestňovaní, inštalácii a pri prevádzke rešpektovať ustanovenia STN 92 0300. Inštaláciu je nutné uskutočniť v súlade s platnými miestnymi normami a predpismi.

### 4.1 DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

V prípade nedodržania záväzných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode výrobca a predávajúci nezodpovedajú za škodu spôsobenú spotrebičom ani za zranenia osôb.

- Vykurovacie plochy spotrebiča sú všetky povrchové plochy krytu vykurovacieho telesa.
- **Je zakázané:**
  - Počas prevádzky dotýkať sa iných častí spotrebiča ako dvierok a ovládacích prvkov na to určených!
  - Pokladať akékoľvek predmety na kryt vykurovacieho telesa!
  - Sušiť bielizeň a podobné horľavé látky na kryte spotrebiča!
  - Zasúvať, vkladať a vešať predmety na akúkoľvek časť spotrebiča!
  - Zasúvať, vkladať predmety do výdychovej časti spotrebiča!
  - Zaťažovať spotrebič (sediať naň, atď...)!
  - Nalievať tekutiny na spotrebič!
  - Odstraňovať kryt spotrebiča počas prevádzky!
  - Zasahovať do konštrukcie spotrebiča!
  - Používať spotrebič na iné ako určené účely!
  - Čistiť a umývať spotrebič počas prevádzky!
- Bezpečná vzdialenosť vykurovacieho telesa od horľavých hmôt je 600 mm v každom smere (V prípade potreby zabezpečte protipožiarňú ochranu).
- **Dbajte na zvýšenú pozornosť ak vo vykurovanej miestnosti sa nachádzajú aj deti!**

- **Nikdy nenechávajte malé dieťa bez dozoru vo vykurovanej miestnosti!**
- Uvedenie vykurovacieho telesa do prevádzky a pripojenie na plyn musí vykonať vždy len odborné spôsobilá oprávnená osoba alebo firma.
- Po uvedení vykurovacieho telesa do prevádzky je oprávnená osoba povinná nastaviť toto vykurovacie teleso a preskúšať všetky jeho funkcie, predviesť Vám jeho obsluhu a údržbu a poučiť Vás o bezpečnosti používania.
- Vykurovacie teleso môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby.
- Osoby ktoré nepoznajú predpisy používania alebo majú obmedzenú schopnosť konať nesmú prístroj obsluhovať. Používajte iba bezchybný prístroj.
- Pri akejkolvek manipulácii s vykurovacím telesom mimo určeného používania uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom.
- Plynový spotrebič nikdy neopravujte sami, odstavte spotrebič mimo prevádzku a o opravu požiadajte servisnú firmu.
- Pri zistení zápachu plynu alebo spalín je potrebné uzatvoriť prívod plynu pred ohrievačom. Ohrievač možno opätovne používať po odstránení príčiny poruchy oprávnenou osobou. **Je zakázané skúšanie tesnosti spotrebiča alebo vyhľadávanie miesta úniku plynu otvoreným ohňom!**
- Pri pracovných činnostiach (v miestnosti, kde sa nachádza Vaše vykurovacie teleso), ktoré môžu ovplyvniť pracovného prostredie (napríklad horľavé výpary lepidiel, lakov a pod.) je nutné vykurovacie teleso odstaviť z prevádzky. Obnoviť prevádzku môžete až po riadnom vyvetraní miestnosti.
- Pri dlhšom odstavení vykurovacieho telesa mimo prevádzky uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom. Pokiaľ je spotrebič mimo prevádzky dlhšie než 3 mesiace, dopracujeme vykonanie odbornej údržby.
- Dverné a okenné otvory nemôžu byť zvýšene vzduchotesné.
- Vetranie vykurovanej miestnosti sa nemôže líšiť od schválenej projektovej dokumentácie a od záznamu z revízie dymovodu prevedenej oprávnenou kominárskou firmou.
- Za dodržiavanie pokynov v tomto návode zodpovedá prevádzkovateľ.
- Uživateľskú príručku je nutné chrániť a umiestniť tak, aby obsluha prístroja mala k nemu prístup. V prípade straty ju nahraďte.

## 4.2 ODVOD SPALÍN

### 4.2.1 "Parapetné" prevedenie (P) - uzatvorený spotrebič C<sub>11</sub>

- Plynové spotrebiče môžu byť zapojené len do takého odvodu spalín, ktorý bol vyhotovený v súlade so stavebnými normami a zodpovedá zdravotným a bezpečnostným predpisom.
- Pri vyústení odvodu spalín musí byť dodržaná vzájomná vzdialenosť medzi vyústením viacerých vykurovacích telies najmenej: 2,0 m vo vodorovnom smere a 2,5 m vo zvislom smere.
- Vyústenie je možné vyhotoviť pod spodným okrajom (parapetom) otvárateľnej časti okenného otvoru v najmenej zvislej vzdialenosti 300 mm.
- Ak je os vyústenia odvodu spalín nižšie ako 2 m nad úrovňou terénu, je nutné vyústenie chrániť s vonkajšou stenovou mriežkou. Spodná hrana vyústenia odvodu spalín (nástennej armatúry) nesmie byť nižšie ako 300 mm nad úrovňou terénu.
- Umiestnenie vyústenia vykurovacieho telesa je zakázané:
  - v podchodoch a podjazdoch,
  - v úzkych uličkách, kde sú zhoršené podmienky pre výmenu vzduchu a rozptyl spalín, rôzne prekážky ako sú balkóny, výstupky, odkvapy a pod.,

- v blízkosti rohov dvorných fasád budov, kde by neboli dostatočné podmienky pre rozptyl a pre prívod vzduchu,
- do vetracích šacht a svetlíkov, do lodží, balkónov, pavlačí,
- do priestorov s nebezpečenstvom výbuchu alebo do miest, kde sa skladujú, vyrábajú alebo sa môžu vyskytovať ľahko zápalné a výbušné látky.

- **Je zakázané do blízkosti vyústenia vykurovacieho telesa umiestniť horľaviny!**

### 4.2.2 "Komínové" prevedenie (K) - otvorený spotrebič B<sub>11</sub>

- Plynové spotrebiče môžu byť zapojené len do takého odvodu spalín (komína), ktorý bol vyhotovený v súlade so stavebnými normami a zodpovedá zdravotným a bezpečnostným predpisom.
- Inštalácia dymovodu musí byť vyhotovená v súlade s platnými normami a súvisiacimi predpismi.
- Na projektovanie a stavbu komínov, na ich rozmery, spôsoby zapojenia, určenie počtu zapojení, atď. sa vzťahuje stavebný zákon a ďalšie nadväzný predpisy.
- Uvedenie prístroja do prevádzky v komínovom prevedení je možné len na základe potvrdenia (povolenia) oprávnenej kominárskej firmy. Toto potvrdenie nemôže byť staršie ako rok, a musí obsahovať že na danom odbornom mieste koľko plynových spotrebičov môže byť zapojený do komína.

## 4.2 UMIESTNENIE PRÍSTROJA

- Vykurovacie telesá je možné umiestniť na miestach, kde sa dajú pripojiť na potrubie prívodu plynu, kde sa dá vhodne umiestniť (*a vysekať prechod cez stenu*) vyústenie odvodu spalín (*verzia P*), a kde sa ich dá pripojiť na komínové teleso (*verzia K*).
- Umiestnenie spotrebiča zvolte tak, aby dymovod bol čo najkratší a ovládacie prvky ľahko prístupné. Trubky pre odvod dymu sa zasúvajú proti smeru prúdenia dymu (*verzia K*).
- Vykurovacie telesá sú tepelné spotrebiče, ktorých umiestnenie a inštalácia musí zodpovedať platnej projektovej dokumentácii a príslušným predpisom (*STN 38 6460, STN 73 4210, STN 734201, STN 73 0823 a STN 73 0823*).
- Vykurovacie telesá v komínovom prevedení (*K*) otvoreného typu môžu byť umiestnené len v tých miestnostiach, kde je zabezpečený prívod vzduchu pre spaľovanie podľa príslušných noriem a predpisov. Nesmú byť umiestnené v miestnostiach, v ktorých sa vytvára podtlak vplyvom sacích ventilátorov, s výnimkou sacích zariadení nad sporákom.
- Vykurovacie telesá sú navrhnuté pre montáž na nehorľavú stenu, pričom minimálna vzdialenosť medzi spodnou časťou krytu a úrovňou podlahy má byť 70 mm (*verzia K, má nohy*). Pod spotrebič je potrebné umiestniť nehorľavú podložku.
- Vykurovacie teleso umiestnite mimo obývanej oblasti vykurovanej miestnosti.
- V blízkosti vykurovacieho telesa v vzdialenosti 1 m je zakázané umiestniť horľaviny.
- V priestore a okolí prístroja udržiavajte čistotu. **Nikdy neskladujte v jeho okolí horľaviny!**
- **POZOR! Nad vykurovacím telesom je nutné zabezpečiť voľný priestor vysoký min. 200 mm (Ani záclony nemôžu byť bližšie)!**
- Minimálna vzdialenosť od ľavej strany vykurovacieho prístroja má byť 250 mm, od pravej strany 500 mm. Pre servisné práce musí byť pred spotrebičom voľný priestor min. 1000 mm.
- V školských (hlavne jasle, škôlky) a zdravotných zariadeniach je nutné prístroj vybaviť ochrannou mriežkou!
- Najbližšia vzdialenosť plynovej fľaše PB k prístroju je 500 mm. Je POVINNÉ zabezpečiť ochranu plynovej fľaše od priameho tepelného žiarenia.

## 5. INŠTALÁCIA

- Pred inštaláciou spotrebiča sa presvedčte, či miestne dodávky paliva (druh a pretlak paliva) a nastavenie vykurovacieho telesa sú zhodné.
- Montáž plynového vykurovacieho telesa smie realizovať len k tejto činnosti oprávnená odborne spôsobilá osoba.
- Oprávnená osoba je povinná inštalovať vykurovacie teleso v prevádzkovej polohe, pripojiť ho k rozvodu plynu a prekontrolovať jeho funkcie. Inštalácia vykurovacieho telesa musí byť potvrdená v záručnom liste.
- Pri inštalácii a uvedení spotrebiča do prevádzky je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča realizovať tieto úkony:
  - skúška tesnosti plynových spojov,
  - kontrola pretlaku plynu na horák (*menovitý aj minimálny - podľa tabuľky na str. 5.*) a upraviť pretlak - ak je potrebné,
  - kontrola funkcie termoregulačného ventilu,
  - kontrola funkcie piezoelektrického zapaľovača,
  - kontrola funkcie hlavného i zapaľovacieho horáka,
  - predvedenie všetkých funkcií spotrebiča a oboznámenie sa jeho obsluhou a údržbou.
- Pripojenie plynového vykurovacieho telesa musí byť realizované po predchádzajúcom schválení projektovej dokumentácie plynárskym podnikom a po revízii dymovodu prevedenej oprávnenou kominárskou firmou.
- Kvalifikovaná firma alebo odborne spôsobilá osoba, oprávnená na pripojovanie plynových spotrebičov musí rešpektovať príslušné miestne predpisy, technické pravidlá a to hlavne:
  - STN EN 1775 - Zásobovanie plynom - plynovody v budovách najvyšší prevádzkový tlak
  - STN 92 0300 - technicko-bezpečnostné požiadavky na tepelné spotrebiče a podmienky ich skúšania z hľadiska požiarnej bezpečnosti.
  - STN 38 646 - Predpisy na inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách
  - STN 73 0823 - Požiaro-technické vlastnosti hmôt. Stupeň horľavosti stavebných hmôt
  - STN 06 1008 - Požiarne bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdrojov tepla
  - STN 73 4201 - Navrhovanie komínov a dymovodov
  - STN 73 4210 - Výroba komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov plyných palív
  - Nariadenie vlády č. 393/1999 Z.z., ktorým sa stanovujú technické požiadavky na spotrebiče plyných palív.
- Pri inštalácii spotrebiča podľa týchto predpisov a návodu musia byť dodržiavané aj ďalšie nadväznú predpisy (*napr. stavebné, požiarne, na ochranu pamiatkových budov, na ochranu proti nebezpečenstvu výbuchu a pod.*)
- **Pri akejkoľvek manipulácii s vykurovacím telesom mimo určeného použitia uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom!**

### 5.1 PRÍPRAVA

Obalový materiál odstráňte zo spotrebiča. Uvoľnite a odstráňte dva upevňovacie skrutky z oboch okrajov zadného panela. Dajte dole kryt spotrebiča.

**Pozor! Pri odstránení krytu dbajte na zvýšenú opatrnosť!**

Ovládacie prvky sú umiestnené na kryte. Nie sú jeho súčasťou, ale piezoelektrický zapaľovač je spojený s technickou časťou spotrebiča pomocou elektrického vedenia. Preto kryt pri odnímaní vyzdvihnite do takej výšky, aby ovládač vyšmykol zo svojho miesta a až potom hýbte opatrne s krytom smerom k sebe.

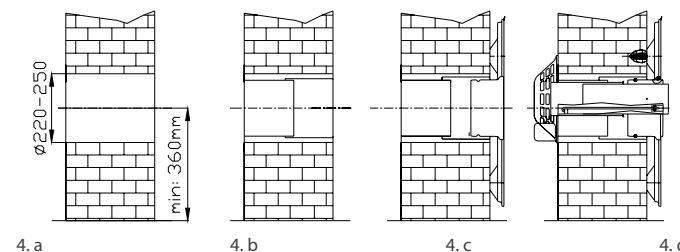
**Ak odstránený kryt chcete oddeliť od spotrebiča, zapaľovacie a uzemňovacie vedenie odpojte z piezoelektrického zapaľovača.**

Kryt vykurovacieho telesa počas montáže odporúčame vrátiť do škatule, aby v priebehu inštalácie nedošlo k jeho poškodeniu.

### 5.2 MONTÁŽ PRÍSTROJA S UZATVORENÝM OHNISKOM ("PARAPETNÉ" PREVEDENIE)

#### 5.2.1 Inštalácia nástennej armatúry a zadnej dosky na nehorľavú stenu

- Na vyznačenie otvoru pre prechod cez stenu môžete použiť zadnú dosku spotrebiča ako šablónu.
- Os potrubia pre prívod vzduchu musí byť najmenej 360 mm nad podlahou (*GLC 20 - 460 mm. Vid. obrázok 1.e*). Na zamurovanie **galvanizovaného potrubia pre prívod vzduchu** vysekajte alebo prevrtajte do steny otvor o priemeru 220 - 250 mm (*4. a*).



4. (inštalácia nástennej armatúry a zadnej steny spotrebiča)

- Vsuňte **galvanizované potrubie prívodu vzduchu (2 ks)**, upravené na potrebnú dĺžku do predom pripraveného otvoru (*Štandardné galvanizované potrubie prívodu vzduchu vyhovuje pre hrúbku steny od 280 do 500 mm. Pre iné hrúbky stien si môžete objednať parapetnú časť na zvláštnu objednávku v rozsahu 100 mm - 800 mm.*) a zamurujte (*4. b*).
- Po spevnení muriva spojte **prírubové potrubie pre prívod vzduchu** so **zadnou dosku prístroja** a vsuňte do zamurovaného galvanizovaného potrubia. Použite zadnú dosku ako šablónu a označte miesto vrto montážnych skrutiek zadnej dosky spotrebiča na stene. Po odstránení zadnej dosky s prírubovým potrubím vyvrtajte otvor pre skrutky a vsuňte hmoždinky (*malé vrecko*). (*4. c*)
- Vsuňte **zmontovaný deflektor** do zamurovaného potrubia zo strany fasády. Prírubové potrubie s pripojenými **tesniacimi krúžkami** znovu vsuňte do zamurovaného potrubia cez zadnú dosku. Pomocou **pripevňovacích hákov (2ks)**, **napínacieho strmeňa** a skrutiek s maticami pripevnite kompletnú odťahovú súpravu k zadnej doske. Po uvoľnení matic a skrutiek odstráňte **výmenník resp. spaľovaciu komoru** zo zadnej dosky. Zafixujte zadnú dosku s tromi skrutkami. Pripevnite **vonkajšiu stenovú mriežku** s tromi skrutkami. (*4. d*)

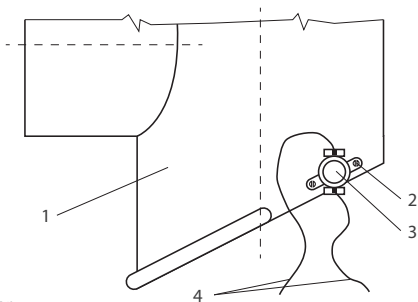


### 5.2.2 Inštalácia výmenníka tepla resp. technickej časti - uchytenie prístroja

- Pripojte **potrubie odvodu spalín** na smaltovaný výmenník resp. technickú časť a zafixujte s bajonetovým zámkom.
- Nasuňte výmenník s pripojeným odvodom spalín na uchytenia zadnej dosky tak, aby potrubie odvodu spalín sa pripojil na vonkajšie potrubie. Zafixujte výmenník s maticami a skrutkami.
- Uchytený prístroj pripojte na prívod plynu pomocou flexibilnej prívodnej plynovej hadice cez otvor zadnej dosky.

Prístroj môže pripojiť na plyn len zaškolený odborník!

### 5.3 MONTÁŽ PRÍSTROJA S OTVORENÝM OHNISKOM ("KOMÍNOVÉ" PREVEDENIE)



5. vzor

Vykurovacie telesá je možné umiestniť na miestach, kde ich môžete pripojiť na potrubie prívodu plynu a na komínové teleso. Rozbaľte prerušovač ťahu dodané ako príslušenstvo (1). Nainštalujte havarijný termostat (3) zvonka pomocou samorezných skrutiek s pologuľatou hlavou 3,5x9,5 - 2ks (2). Prerušovač ťahu pripojte k hrdlu odvodu spalín. Vedenie deleného termočlánku pripojte na prerušovač ťahu.

#### 5.3.1 Inštalácia prístroja

- Postavte prístroj na miesto prevádzky na vlastné nohy a do vertikálneho hrdla prerušovača ťahu vsuňte Ø75 mm hliníkový alebo smaltovaný dymovod a pripojte do komína.
- Inštalácia dymovodu musí byť vyhotovená v súlade s platnými normami a súvisiacimi predpismi.
- Keď prístroj stojí na správnom mieste, chyťte do ruky jednu približne 180 mm dlhú palicu s 3 až 5 mm priemerom a jeho koniec vsuňte do vyvrtanej diery niektorého horného vykľutia zadnej steny prístroja. Pomocou palice vyznačíte miesto hmoždinky na stene. Označenie vrtu zopakujte aj pri druhom vykľutí zadného panela. Pri oboch prípadoch dbajte na to, aby palica bola v kolmej polohe na stenu. Samozrejme aj pomocou zvinovacieho metra môžete vymerať miesto hmoždínok na stene.
- Odstráňte dymovod, odsuňte prístroj natoľko, aby ste mali dostatok priestoru na vyvrtanie dier hmoždínok, následne opatrne natlačte hmoždinky do steny. Nainštalujte nástenné držiaky (2 ks) pomocou skrutiek, matic a podložiek.

#### 5.3.2 Postavenie a fixovanie prístroja

- Postavte prístroj na jeho pôvodné miesto. Dbajte nato aby zakončenie nástenných držiakov „prešli“ cez vrtné diery zadnej dosky prístroja. Umiestnite druhý pár matice a podložky na nástennom držiaku a nasuňte dymovod. Pripojte vedenie k havarijnému termostatu. Skontrolujte umiestnenie prístroja (*súbežnosť so stenou, atď*) a potom zafixujte držiak k zadnej doske prístroja pomocou matic. Dbajte nato aby sa prístroj neposunul. Voľný koniec flexibilnej plynovej hadice spojte s prívodovým potrubím.

Prístroj môže pripojiť na plyn len zaškolený odborník!

Je **ZAKÁZANÉ** havarijný termostat (inštalovaný na prerušovači ťahu) odstaviť mimo prevádzky. V prípade výmeny je možné použiť len originálne príslušenstvo od výrobcu!

### 5.4 DOKONČENIE INŠTALÁCIE (PRE OBIIDVE PREVEDENIA)

- Nasadte kryt prístroja (*podľa bodu 5.1*).
- Zafixujte tepelný senzor automatiky s plastovými železkami umiestnenými v 2ks R5 otvoru na spodku zadnej dosky.

### 5.5 PRIPOJENIE NA PLYN

Montáž ohrievača a pripojenie plynu musí byť prevedené v súlade s normami a predpismi STN 38 6460 a STN EN 1775. **Prístroj môže pripojiť na plyn len odborník, majúci potrebné zaškolenia na túto činnosť.**

Rozmer prípojky na vykurovacom telese je G1/2. Pred plynový spotrebič musí byť nainštalovaný uzáver (*plynový kohút nie je súčasťou dodávky*) v tej samej miestnosti ako je spotrebič.

- Najdlhšia vzdialenosť medzi uzáverom a spotrebičom je 1,5 m.
- Za uzáverom musí byť skrútkovanie.
- Je možná inštalácia tzv. bezpečnostnej hadice na vykurovanie plynom, táto hadica musí byť schválená príslušnou štátnou skúšobnou.
- Pri inštalácii zabezpečte vstupný nástavec vykurovacieho telesa proti pootočeniu (*napr. ďalším montážnym kľúčom*), aby sa neporušila tesnosť plynovej inštalácie vykurovacieho telesa.
- Prípojku na plyn treba montovať veľmi presne a precízne, aby behom montáže a prevádzky konvektora sa nevyskytlo v potrubí napätie, lebo to môže viesť k zlomeniu potrubia a armatúry.
- Plynovod nesmie byť používaný ako nosná konštrukcia.

### 5.6 REGULÁTOR TLAKU

Rovnomernú spotrebu zariadenia, nezávislú od tlaku v sieti zabezpečuje regulátor tlaku. **Prestaviť tlak na horáku pri zníženom pripájacom tlaku je zakázané!**

Nastaviť tlak plynu môže len odborník!

### 6. PRESTAVBA NA INÝ DRUH PLYNU (BP)

Prestavbu vykurovacieho telesa na iný druh plynu smie realizovať iba k tejto činnosti oprávnená odborne spôsobilá osoba v súlade s týmto návodom a s platnými miestnymi normami a predpismi.

- Pri prevádzke na PB regulátor tlak plynového ventilu by mala byť nastavená na maximálnu hodnotu
- Pri prestavbe na iný druh plynu, odborník musí vymeniť hlavnú a zapalovaciu dýzu horáka a musí ich nahradiť s dýzami správnej veľkosti podľa tabuľky na str. 5. Difúzor zapalovacieho horáka treba uvoľniť z utiahnutej polohy "na doraz" v prípade ZP o 3x 180° +90° (3 polovičné a jedny ¼ otáčky) a v prípade PB o 2x 180° +90° (2 polovičné a jedny ¼ otáčky).
- V prípade použitia plynovej fľaše PB je nutné použiť "pripojovacie hadice PB".

**Pracovník oprávnenej organizácie, ktorý vykonáva prestavbu na iný vykurovací plyn, je povinný pôvodný štítok nastavenia nahradiť novým štítkom nastavenia plynového vykurovacieho telesa. Je taktiež povinný urobiť záznam o prestavbe v záručnom liste!**

## 6.1 PRIPOJENIE PRÍSTROJA K PB FLAŠE

**Neutesnené zariadenia sa nesmú používať!  
PB fľašu je zakázané umiestniť na ľavej strane prístroja!  
Je zakázané pod alebo nad vykurovacím telesom viesť plynovú hadicu!**

Odkrúťte z PB fľaše ochrannú zátku. Preverte či je plynová fľaša riadne uzavretá. Na hrdle fľaše je ľavo-otočivá prípojka, chránená plastovým krytom. Kryt odkrúťte kľúčom veľkosti 27. Nainštalujte regulátor tlaku na závitovú prípojku fľaše tak, aby spojenie bolo pevné - plynotesné. Dbajte na to aby tesniaci krúžok bol nepoškodený a riadne zapadol do žlabu prevlečnej matice. Prevlečnú maticu zafixujte kľúčom veľkosti 27, krútením doľava (*proti smeru pohybu hodinových ručičiek*). Pripojte hadicu PB na plynovú fľašu. Otvorte ventil plynovej fľaše a preverte tesnenie spojov (*na fľaši, regulátore tlaku, na stiahnutých miestach hadice*) mydlovou vodou. **Tvorenie bublín znamená únik plynu. Netesnosti treba odstrániť.**

## 6.2 PREDPISY POUŽÍVANIA PLYNOVÝCH SPOTREBIČOV NA PROPÁN-BUTÁN

- V domácnostiach je dovolené používať plynové fľaše s maximálnou váhou náplne 23 kg.
- V miestnosti, kde je umiestnené vykurovacie zariadenie môže byť iba jedna plynová fľaša s povolenou váhou náplne. V byte môžu byť iba dve plynové fľaše so spoločnou max. váhou náplne 35 kg.
- **Je zakázané umiestniť a prevádzkovať propán-butánové fľaše alebo zariadenia v miestnostiach:**
  - s úrovňou podlahy nižšej od úrovne okolitého terénu,
  - vo vedľajšej miestnosti s nedokonalou výmenou vzduchu a nižšiu úroveň podlahy, so vstupnou šachtou, kanalizačnou šachtou bez vzduchotesného poklopu, s vchodom do pivnice, a ako aj príslušné požiarne predpisy zakazujú.
- **Je zakázané umiestniť (aj dočasne) plynovú fľašu v miestnostiach na spanie, v schodištiach, v garážach (a v podobných miestnostiach)!**
- PB fľašu umiestnite v miestnosti tak, aby v prípade nebezpečenstva neprekážal v úniku z miestnosti.
- PB fľašu umiestnite od vykurovacieho zariadenia na vzdialenosť aspoň 0,3 m a od ďalšieho vykurovacieho zariadenia aspoň 1,5 m. V prípade použitia ochrannej izolácie odolnej proti požiaru a teplote tieto vzdialenosti je možné znížiť na 0,1 m a 1 m. Ak je PB fľaša umiestnená v protipožiarnej skrini, je nutné túto skriňu vybaviť vetriacimi mriežkami v hornej a aj v dolnej časti.

## • Uložiť propán-butánovú fľašu pred vykurovacie zariadenie JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ!

### • Odber plynu z fľaše bez reduktora tlaku je zakázaný!

- Ak používate len jedno zariadenie, namontovaný reduktor možno pripojiť k zariadeniu aj hadicou dlhou najviac 1500 mm.
- Pri spojoch alebo pripojeniach plynových hadíc je zakázané používať spojovacie materiály uvoľnitelné voľnou rukou.
- Plynovú fľašu plnenú a nepoužívanú viac ako rok alebo plynovú fľašu z iného štátu môže pripojiť na spotrebič iba odborník, resp. zamestnanec dodávateľa tejto fľaše. O takýchto skutočnostiach dodávateľ je povinný informovať kupujúceho.
- Poškodenia plynovej fľaše ohlásime dodávateľovi plynu (výmennej stanici), pri úniku plynu sa snažíme zabrániť požiaru a výbuchu (napr. odvozom fľaše na miesto odkiaľ plyn nemôže unikať do miestnosti s podlahou nižšou od úrovne okolitého terénu). Užívateľ nesmie opravovať plynovú fľašu.
- V budovách a pásmach stupňa horľavosti „A“ a „B“ používať propán-butánové zariadenia je prísne zakázané!

**Dodržiavanie bližšie nešpecifikovaných, resp. hore neuvedených, ale platných predpisov pre používanie plynnej energie a plynových spotrebičov je povinné!**

## 7. ÚDRŽBA

Pravidelnou údržbou Vášho vykurovacieho telesa predídete prípadným poruchám a predĺžite jeho životnosť. Odporúčame vykonávať celkovú údržbu každý rok pred začatím vykurovacej sezóny, pracovníkom servisu alebo oprávnenej firmy.

### • V priestore a v okolí prístroja prevádzkovateľ udržiava čistotu! V rámci bežnej údržby sa stará o čistenie smaltovaných častí prístroja aby sa nespáľoval prach na povrchu:

- odstavte prístroj z prevádzky podľa bodu 3.1.3 alebo 3.2.3,
- s vlhkom, potom suchou handrou pretrie plášt' a po odstránení plášt'a (*podľa bodu 5.1*) aj výmenník,
- vráťte plášt' na jeho pôvodné miesto podľa bodu 5.1.
- **Odborná periodická údržba, by mala zahŕňať aj nasledujúce úkony:**
  - kontrola odvodu spalín, čistoty komína (K) resp. nástennej armatúry (P)
  - kontrola funkcie termoregulačného ventilu (*max. výkon, regulácia výkonu, regulácia teploty*),
  - kontrola piezoelektrického zapalovača vrátane jeho elektrického vedenia,
  - kontrola funkcií hlavného aj zapalovacieho horáka (*prípadné vyčistenie*),
  - kontrola tesnosti všetkých spojov a plynového potrubia,
  - po servise všetky ochranné kryty treba namontovať späť na svoje miesto.

## 8. KONTROLA SPOTREBY PLYNU

Spotrebu plynu môžete merať bytovým plynomerom.

## 9. LIKVIDÁCIA OBALOV A LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Zhodnotiteľný obal odovzdajte v zbere surovín, alebo vyhodte do zodpovedajúcich zberných kontajnerov triedeného odpadu.

Prístroj obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Po ukončení životnosti odovzdajte do zberných surovín alebo na miesto určené obcou k ukladaniu odpadu.